

Zeitschrift: Sprachspiegel : Zweimonatsschrift
Herausgeber: Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache
Band: 59 (2003)
Heft: 3

Rubrik: Mediensprache mündlich

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schluss mit der ex—akten Beob—achtung!

Vielen Dank für die neue Rechtschreibung! Hiermit hat man den Fernsehsprecherinnen und -sprechern endlich die Leviten gelesen. Nun ist Schluss mit der «ex—akten Beob—achtung», welche diese Sprecher und Sprecherinnen immer wieder von sich gaben.

Gewiss, damals versuchten wir zuerst, Verständnis dafür aufzubringen. Die Leute mussten ja etwas vom Blatt ablesen, wobei sie halt immer wieder ans Ende einer Zeile gerieten und dort bei einem Wort gelegentlich an einen Trennungsstrich. In der alten Rechtschreibung aber richtete sich die Trennung nicht nach der Aussprache des Worts, sondern nach dessen Etymologie. Dementsprechend bestand das Wort «exakt» aus der Vorsilbe «ex» und aus «akt», wie das Wort «Obacht» die Vorsilbe «Ob» vor «acht» hat. Allerdings denkt man beim Sprechen solcher Wörter nicht an deren Entstehungsgeschichte, sondern da fliesst die Sprache *legato* aus einer Silbe in die andere hinein und wird nicht *staccato* in Stückchen zerhackt.

Wer alles so schön «ex—akt» ausspricht, dünkt sich vielleicht besonders gebildet. Noch vor kurzem hat jemand in einer Fernsehtalkshow von «Ex—oten» gesprochen und wurde offenbar nicht verstanden. Der Moderator der Sendung, fragte schliesslich, wovon denn da die Rede sei, worauf der Betreffende das Wort wiederholte, mit einer wahren

Kunstpause zwischen «Ex» und «oten»! Dabei wurde dieses Wort nicht einmal nach der alten Rechtschreibung so getrennt, sondern in die Vorsilbe «Exo» und die Nachsilbe «ten». Das Wort ist nämlich vom Griechischen abgeleitet, und zwar von «exo» (ausserhalb), das nach alter Rechtschreibung nicht getrennt wurde.

Aber ob nun abgeleitet vom Griechischen, wie «Exot», oder vom Lateinischen, wie «exakt», oder vom Deutschen, wie «Obacht», die ursprünglichen Bestandteile sind in diesen Wörtern zusammengewachsen und zu einer Einheit verschmolzen, die beim richtigen Sprechen dadurch zum Ausdruck kommt, dass die Buchstaben ineinander fliessen. So rufen wir auch, wenn es an der Türe klopft, «Herein!» und nicht zuerst «Her!» und nach einer Kunstpause «ein!». Und wenn uns der Besuch missfällt, werfen wir ihn ganz einfach hinaus und nicht erst hin und dann noch aus. Und gar bei «Obacht, da kommt ein Auto!» tun wir gut daran, zwischen «Ob» und «acht» keine Pause einzulegen, sonst wird der andere schon überfahren.

Also, ihr Fernsehsprecherinnen und -sprecher, richtet euch fortan nach den Regeln der neuen Rechtschreibung! Da werden «exakt» nun «e-xakt» und «beobachten» «be-obach-ten» getrennt, weil man es ja auch so ausspricht. Und deshalb müsst ihr es nun so sagen, wie wir es schon immer sagten!

Klaus Mampell